

Consultations

General Consultations

For international residents who have any questions, difficulties, or worries:

- * The Nagaoka City International Affairs Center,
Chikyû Hiroba
Nagaoka Civic Center, 1st floor
2-2-6 Ote Street
Phone: 0258-39-2714

The staff are ready to respond to you either in English, Chinese, or easy Japanese every day except for the Year-End and the New Year's Holidays.

A Vietnamese translator is also available on the 1st and 3rd Sundays of every month from 10:30 a.m. to 1:30 p.m.

Child-Rearing or Truancy Problems

For people whose children do not want to go to school or people who have problems with child-rearing:

- *Nagaoka Child Consultation Office
237 Shiromaru-machi Phone: 0258-35-8500
Hours: 8:30 a.m. – 5:15 p.m., Monday – Friday

Problems of Deceptive Business Practices or Multi- Loan Contracts

For people who have problems with deceptive business practices or multi-loan contracts:

- * Nagaoka City Consumer Center
Nagaoka Civic Center, 2nd floor,
2-2-6 Ote Street Phone: 0258-32-0022
Hours: 9:00 a.m. – 4:30 p.m. Monday – Friday

Domestic Violence and Divorce

If you are worried about problems with a partner such as domestic violence or divorce, you are advised to contact the following offices:

相談

(生活相談)

ながおかしこくさいこうりゅう
長岡市国際交流センター
ちきゅうひろば
「地球広場」(0258-39-2714)

えいご ちゅうごくご にほんご
英語、中国語、やさしい日本語
でいろいろなお手伝いをします
まいつきだい だい にちようび ごぜん
(毎月第1・第3日曜日の午前10
じ ぶん ごご じ ぶん
時30分から午後1時30分までは
ベトナム語も)。年末年始の
きゅうじつがい まいにちそうだん
休日以外は毎日相談できます。

(子育て・不登校)

ながおかしどうそうだんじよ
長岡児童相談所
(0258-35-8500)
げつようび きんようび
月曜日～金曜日
ごぜん じ ぶん ごご じ ぶん
午前8時30分～午後5時15分

(契約やお金の問題)

あくしつしょうほう たじゅうさいむ
悪質商法や多重債務
ながおかししょうひせいかつ
長岡市消費生活センター
(0258-32-0022)
げつようび きんようび
月曜日～金曜日
ごぜん じ ごご じ ぶん
午前9時～午後4時30分

(家庭内暴力・離婚)

かていないぼうりょく・りこん
家庭内暴力や離婚などパートナー
もんだい こま ととき そうだん
との問題で困っている時に相談
ところ
できる所があります。



そうだんまどぐち 相談窓口	うけつけじかん 受付時間	でんわばんごう 電話番号
ながおかしだんじょびようどうすいしん 長岡市男女平等推進センター ウィルながおか相談室	げつようび きんようび 月曜日～金曜日 ごぜん じ ごご じ ぶん 午前10時～午後4時30分 どようび 土曜日 ごぜん じ ごご じ ぶん 午前9時～午後3時30分	0258-39-9357 そうだんせんよう (相談専用)
ながおかしはいぐうしゃぼうりよくそうだんしえん 長岡市配偶者暴力相談支援センター	げつようび かようび もくようび きんようび 月曜日・火曜日・木曜日・金曜日 ごぜん じ ごご じ ぶん 午前10時～午後4時30分 すいようび 水曜日 ごぜん じ ごご じ 午前10時～午後7時 どようび 土曜日 ごぜん じ ごご じ ぶん 午前9時～午後3時30分	0258-33-1233 そうだんせんよう (相談専用)
とくていひえいりかつどうほうじん 特定非営利活動法人 おんな 女のスペース・ながおか	げつようび かようび もくようび きんようび 月曜日・火曜日・木曜日・金曜日 ごぜん じ ごご じ ぶん 午前10時～午後4時30分 すいようび 水曜日 ごぜん じ ごご じ 午前10時～午後7時	0258-38-0456
ながおかけいさつしよ 長岡警察署	げつようび きんようび 月曜日～金曜日 ごぜん じ ごご じ ぶん 午前9時～午後5時15分	0258-38-0110
ながおかしこくさいこうりゅう 長岡市国際交流センター ちきゅうひろば 「地球広場」	げつようび きんようび 月曜日～金曜日 ごぜん じ ぶん ごご じ ぶん 午前8時30分～午後5時15分 どようび にちようび しゆくじつ 土曜日、日曜日、祝日 ごぜん じ ごご じ 午前9時～午後5時	0258-39-2714

Consultation Desks	Hours	Phone Numbers
Nagaoka City Gender Equality Promotion Center, Will Nagaoka Consultation Room	Monday – Friday 10:00 a.m. – 4:30 p.m. Saturdays 9:00 a.m. – 3:30 p.m.	0258-39-9357 (exclusively for consultations)
Nagaoka City Spousal Violence Counseling and Support Center	Mondays, Tuesdays, Thursdays, and Fridays 10:00 a.m. – 4:30 p.m. Wednesdays 10:00 a.m. – 7:00 p.m. Saturdays 9:00 a.m. – 3:30 p.m.	0258-33-1233 (exclusively for consultations)
NPO <i>Onna no Space</i> (Women’s Space) Nagaoka	Mondays, Tuesdays, Thursdays and Fridays 10:00 a.m. – 4:30 p.m. Wednesdays 10:00 a.m. – 7:00 p.m.	0258-38-0456
Nagaoka Police Station	Monday – Friday 9:00 a.m. – 5:15 p.m.	0258-38-0110
Nagaoka City International Affairs Center <i>Chikyû Hiroba</i>	Monday – Friday 8:30 a.m. – 5:15 p.m. Saturdays, Sundays, and national holidays 9:00 a.m. – 5:00 p.m.	0258-39-2714

Foreign Resident Consultation Center of Niigata

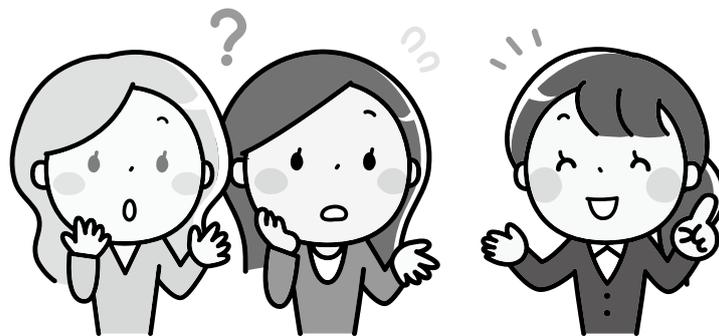
This is a free multi-lingual consultation desk. People of foreign origin and their families are welcome to contact this center regarding various problems. Any information shared during consultations is kept strictly confidential. Feel free to consult the staff at the center.

- Contents of Consultations:
Besides giving various information, the center provides consultation services regarding general matters on daily life including status of residence, employment, education, health-care, social welfare, tec.
- Consultation Methods:
No appointments are necessary for these free consultations.
 - Visit in Person:
Bandaijima Building 2nd floor
(in Toki Messe)
5-1 Bandaijima, Chuo-Ku, Niigata City
 - Phone: 025-241-1881
 - E-mail: nia10@niigata-ia.or.jp
- Consultation Hours:
Monday – Friday 10:00 a.m. – 5:00 p.m.
(Reception desk closes at 4:30 p.m.)
Closed:
Saturdays, Sundays, national holidays, and the Year-End and the New Year's Holidays

がいにこくせきけんみん (外国籍県民のための外国人相談センター)

がいにこく も かた かぞく
外国にルーツを持つ方、その家族な
どのさまざま こま たげんご
様な困りごとを、多言語で
相談できる無料相談窓口です。秘密
は絶対に守られます。お気軽にご相談
ください。

- 相談できる内容
ざいりゅうしかく しごと きょういく いりょう
在留資格、仕事、教育、医療、
ふくし せいかつぜんぱん そうだん じょうほう
福祉など生活全般の相談や情報
提供。
- 相談方法
よやくふよう そうだんむりょう
予約不要、相談無料
らいしよ にいがたしちゅうおうくぼんだいじま
来所：新潟市中央区万代島 5-1
ぼんだいじま かい と き ない
万代島ビル2階（朱鷺メッセ内）
TEL：025-241-1881
MAIL：nia10@niigata-ia.or.jp
- 窓口開設時間
げつようび きんようび
月曜日～金曜日 10:00～17:00
相談受付は16:30まで
※土曜、日曜日、祝日および
ねんまつねんし へいかん
年末年始は閉館



げんご つうやくかのうじかん
○言語の通訳可能時間

げんご 言語	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
にほんご 日本語	10:00～17:00	10:00～17:00	10:00～17:00	10:00～17:00	10:00～17:00
ちゅうごくご 中国語			10:00～17:00		
えいご 英語	10:00～14:00			10:00～14:00	10:00～17:00
フィリピン語	10:00～14:00				
タイ語		10:00～17:00			
ベトナム語		10:00～16:00			
スペイン語				10:00～14:00	
ポルトガル語				10:00～14:00	
いがい げんご それ以外の言語	10:00～17:00 タブレット等 <small>など</small> を使って <small>つか</small> 対応 <small>たいおう</small> します。				

Hours for multi-lingual translations

Languages	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Japanese	10:00 a.m. – 5:00 p.m.	10:00 a.m. – 5:00 p.m.	10:00 a.m. – 5:00 p.m.	10:00 a.m. – 5:00 p.m.	10:00 a.m. – 5:00 p.m.
Chinese			10:00 a.m. – 5:00 p.m.		
English	10:00 a.m. – 2:00 p.m.			10:00 a.m. – 2:00 p.m.	10:00 a.m. – 5:00 p.m.
Filipino	10:00 a.m. – 2:00 p.m.				
Thai		10:00 a.m. – 5:00 p.m.			
Vietnamese		10:00 a.m. – 4:00 p.m.			
Spanish				10:00 a.m. – 2:00 p.m.	
Portuguese				10:00 a.m. – 2:00 p.m.	
Other Languages	Consultations using tablets and other translation devices 10:00 a.m. – 5:00 p.m.				

● Consultations on Specific Matters
(Schedules are subject to change.)

Please make an appointment in advance via phone or e-mail. (on a reservation-priority basis)

せんもんそうだん よてい へんこう ばあい
○専門相談 (予定を変更する場合があります。)

きぼう じぜん でんわ
ご希望の方は、事前に電話かメールで
よやく ちゅうごくご 予約をしてください (予約優先)。

そうだん しゅるい 相談の種類	ないよう 内容	じかん 時間など
きょういくそうだん 教育相談	がいこく こ きょういく 外国につながる子どもたちの教育に かん そうだん せんもん そうだんいん でんわ 関する相談に、専門の相談員が電話で たいおう 対応します。	かようび 火曜日 ごぜん じ ごご じ 午前10時～午後5時 にほんご ちゅうごくご じ ご えいご (日本語、中国語、タイ語、ベトナム語、英語)
ほりつそうだん 法律相談	べんごし ざいりゅうしかく なんみんにてい きか 弁護士が、在留資格・難民認定、帰化・ こくせき こくさいけつこん りこん そうぞく ろうどう 国籍、国際結婚・離婚・相続、労働、 じ こ じんけんとう がいこくじん ほりつ かん 事故、人権等、外国人の法律に関する そうだん たいおう かい ぶんでいど 相談に対応します。(1回40分程度)	きすうづき だい もくようび 奇数月の第3木曜日 ごご じ じ 午後1時～5時 にほんご えいご じ ご (日本語、英語、スペイン語、ポルトガル語、 ちゅうごくご 中国語)
ぎょうせいしよしそうだん 行政書士相談	ぎょうせいしよし がいこくじん にゅうこく ざいりゅう 行政書士が外国人の入国・在留、 こくさいけつこん りこん えいじゅう きか かいしや 国際結婚・離婚、永住、帰化、会社 せつりつ てつづ そうだん 設立などの手続きについての相談に たいおう かい ぶんでいど 対応します。(1回60分程度)	まいつきだい すいようび 毎月第4水曜日 ごぜん じ ごご じ 午前10時～午後5時 にほんご ちゅうごくご (日本語、中国語)
にゅうかんでつづきそうだん 入管手続相談	とうきょうしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきよく しよくいん 東京出入国在留管理局の職員 が、がいこくじん にゅうこく ざいりゅうてつづ 外国人の入国、在留手続きなどに そうだん たいおう かい ぶんでいど つての相談に対応します。(1回60分程度)	まいつきだい かようび 毎月第2火曜日 ごご じ じ 午後1時～午後5時 にほんご じ ご ちゅうごくご (日本語、タイ語、ベトナム語、中国語)

Types of Consultations	Contents	Hours
Education	Professional consultations will provide telephone consultations regarding education for children of foreign origin.	Tuesdays 10:00 a.m. – 5:00 p.m. (Japanese, Chinese, Thai, Vietnamese, and English)
Legal Matters	Lawyers will provide consultations regarding legal matters for foreign nationals including status of residence and certification of refugee status, naturalization and nationality, international marriage and divorce, inheritance, labor, accidents, and human rights. (about 40minutes/session)	3 rd Thursday of odd-numbered months 1:00 p.m. – 5:00 p.m. (Japanese, English, Spanish, Portuguese, and Chinese)
Consultations with Administrative Scriveners (Notary Public)	Administrative scriveners will provide consultations regarding legal procedures for foreign nationals including entry and residence, permanent residence, naturalization, establishing businesses etc. (about 60minutes/session)	4 th Wednesday of every month 10:00 a.m. – 5:00 p.m. (Japanese and Chinese)
Immigration Procedures	An official from the Tokyo Immigration Services Bureau will provide consultations for foreign nationals regarding entry and immigration procedures and other procedures. (about 60 minutes/session)	2 nd Tuesdays of every month 1:00 p.m. – 5:00 p.m. (Japanese, Thai, Vietnamese, and Chinese)